

Lesson Notes № 97

Плани на зимові канікули

Plans for winter holidays Future tense of motion verbs



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode97

Вступ

Привіт, друзі! Як справи? З вами Анна Огойко з черговим епізодом Ukrainian Lessons Podcast — аудіоуроків для всіх, хто вивчає і любить українську мову.

Hello friends! How are you? Anna Ohoiko is with you with the next episode of the Ukrainian Lessons Podcast — audio lessons for everyone who learns and loves the Ukrainian language.

Зараз грудень, зима, а скоро почнуться довгоочікувані зимові канікули та відпустки. Зазвичай, на канікулах люди набагато більше подорожують і користуються транспортом.

It is December now, it is winter, and soon long-awaited winter holidays and vacations will begin. Usually, on vacation, people travel and use transportation much more often.

Про це й поговоримо у сьогоднішньому уроці: про зимові подорожі Україною і транспорт на свята.

We'll talk about this in today's lesson: about the winter traveling in Ukraine and transportation during the holidays.

Наша головна героїня Христіна планує мандрівку (тобто подорож) зі своєю мамою і буде знову питати поради в її сусідки Лесі.

Our main character, Khrystyna, plans a trip (that is, travel) with her mother, so she will ask her roommate Lesia again for advice.

А ще сьогодні ми продовжимо говорити про майбутній час в українській мові і... про дієслова руху. Їду, поїду, приїду чи піду?.. Знаю-знаю, ця тема є проблемною для багатьох... Тому уроків про дієслова руху для вас точно не буде забагато, правда?

Also, today we will continue to talk about the future tense in the Ukrainian language and... about the verbs of motion. I am going, I'll go, I will come, or I will go?.. I know, I know, this topic is a problem for many of you... That is why there cannot be too many lessons about the verbs of motion, right?

Ну що ж, почнімо новий епізод!

Well then, let's start a new episode!



Розмова №14

До мене приїде мама на свята!



Леся: Привіт, Христіно! Що робиш?

Lesia: Hi, Khrystyna! What are you doing?

Христина: Привіт! Та оце шукаю в Інтернеті, куді можна поїхати на зимові канікули. До мене приїде мама з Америки!

Khrystyna: Hi! I'm looking on the Internet where I can go on winter vacations. My mom will come from the United States!

Леся: Оце класно! Ви будете подорожувати? Можете поїхати в Карпати на ліжжі чи в Львів, там буде багато всього цікавого на Різдво: колядки, концерти, різдвяні ринки...

Lesia: That's cool! Are you going to travel? You can go to the Carpathians for skiing or to Lviv; there will be many interesting things at Christmas: Christmas carols, concerts, Christmas markets...

Христина: Так, це було б супер. А ти що будеш робити на канікулах?

Khrystyna: Yes, that would be great. And what will you do on vacation?

Леся: Ой, ми з Оrestом поїдемо до його батьків, у Львівську область. Будемо знайомитись...

Lesia: Oh, we will go with Orest to his parents in the Lviv region. To get acquainted...

Христина: Ого, це, мабуть, стрес.

Khrystyna: Oh, it's probably stressful.

Леся: Так, я трохи хвилююся... Але ми будемо там тільки два дні, на Різдво, а тоді поїдемо в Карпати на кілька днів. Підемо в невеличкий похід.

Lesia: Yes, I'm a little worried... But we will be there only for two days, for Christmas, and then we will go to the Carpathians for a few days. We'll go for a small hike.

Христина: А як ви плануєте їхати у Львів?

Khrystyna: How do you plan to go to Lviv?

Леся: Ой, взагалі ми хотіли їхати на поїзді, але вже немає квитків до Львова.

Lesia: Oh, actually, we wanted to go by train, but there are no tickets to Lviv.

Христина: Вже немає?

Khrystyna: No tickets?

Леся: Так, це типово перед святами. Розбирають як гарячі пиріжки.

Lesia: Yes, this is a typical situation before the holidays.

Христина: То як ви тоді поїдете? На автобусі?

Khrystyna: So, how will you go then? By bus?

Леся: Нііі... На автобусі це довго і нудно. Поїдемо, мабуть, на блаблакарі, але треба ще домовитись.

Lesia: Noooo... It's long and boring by bus. Perhaps, we'll go by Blablacar, but we have to find someone first.

Христина: Блаблакар... це що таке?

Khrystyna: Blablacar... what is that?

Леся: Ти ще не знаєш?

Lesia: Don't you know yet?



Це такий сайт, де можна шукати попутників, тобто машини, які їдуть в твоєму напрямку. З ними можна домовитись, заплатити їм і їхати з ними.

Христина: Ого! Це чудова ідея. Думаю, що в нас такого нема. Приняймні не чула.

Леся: Це дуже зручно. А коли твоя мама прилетить?

Христина: Прилетить 28 грудня. А полетить назад 8 січня.

Леся: Так мало...

Христина: Так, робота... Але я щаслива, що вона потрапить саме на українське Різдво.

Леся: Так, це головне.

Христина: То як ти кажеш, «блаблакар»...

Леся: блаблакар крапка ком...

This is a website where you can search for carpoolers, that is, cars that go in your direction. You can arrange a journey with them, pay, and go with them.

Khrystyna: *Oh! This is a great idea. I think that we do not have such a thing. At least I haven't heard about it.*

Lesia: *It is very convenient. And when does your mother arrive?*

Khrystyna: *She will arrive on December 28. And fly back on January 8.*

Lesia: *So little...*

Khrystyna: *Yes, work... But I'm happy that she will come for Ukrainian Christmas.*

Lesia: *Yes, that's the most important.*

Khrystyna: *So, how did you say, "blablacar"...*

Lesia: [blablacar.com](https://www.blablacar.com)



Дієслова руху в майбутньому часі

Motion verbs in the future tense

Недоконаний вид	Доконаний вид	Майбутній доконаний час		Приклад
іти	піти прийти	Я під ^у	Ми під ^{емо}	Після Різдва Лєся і Оре ^{ст} підуть в невеличкий похід в Карпатах.
		Ти під ^{еш}	Ви під ^{ете}	
		Вона під ^е	Вони під ^{уть}	
їхати	поїхати приїхати	Я пої ^{ду}	Ми пої ^{демо}	Лєся і Оре ^{ст} поїдуть на Різдво до його батьків, у Львівську область.
		Ти пої ^{деш}	Ви пої ^{дете}	
		Вона пої ^{де}	Вони пої ^{дуть}	
ходити	сходити	Я сход ^{жу}	Ми сход ^{димо}	– Хри ^{стіно} , я йду в магаз ^{ін} . Сходиш зі мною?
		Ти сход ^{иш}	Ви сход ^{дите}	
		Вона сход ^{ить}	Вони сход ^{ять}	
їздити	з'їздити	Я з'ї ^{жду}	Ми з'ї ^{здимо}	Хри ^{стіна} з ма ^{мою} з'їздять в Київ.
		Ти з'ї ^{диш}	Ви з'ї ^{здите}	
		Вона з'ї ^{дить}	Вони з'ї ^{здять}	
летіти	полетіти прилетіти	Я полеч ^у	Ми полет ^{имо}	Ма ^{ма} Лє ^{сі} полетить в Київ 27 груд ^{ня} . Вона прилетить 28 груд ^{ня} .
		Ти полет ^{иш}	Ви полет ^{ите}	
		Вона полет ^{ить}	Вони полет ^{ять}	
бігти	побігти	Я побі ^{жу}	Ми побі ^{жимо}	Вра ^{нці} я побіж^у на ярмарок, щоб куп ^{ити} свіжі овочі і фру ^{кти} , і пригот ^{ую} обід для ма ^{ми} .
		Ти побі ^{жиш}	Ви побі ^{жите}	
		Вона побі ^{жить}	Вони побі ^{жать}	



Дієслово дня

Іті = йти (after a vowel) — 1) to go (by walking in one direction), to come;
 2) to start, to leave; 3) to go on, to be in progress; 4) to fall (rain);
 5) to be on (TV, theater, etc.); 6) to go by, to pass (time).

Perfective form: піти

Do not confuse with: ходіти — to go regularly, to go and come back,
їздити – to go by transportation

Теперішній час
 Перша дієвідміна

я	іду́	ми	ідемо́
ти	іде́ш	ви	ідете́
він, вона, воно	іде́	вони	іду́ть

Минулий час
 Недоконаний вид

він	ішо́в
вона	ішла́
воно	ішло́
вони	ішли́

Минулий час
 Доконаний вид

він	пішо́в
вона	пішла́
воно	пішло́
вони	пішли́

Майбутній час
 Недоконаний вид

я	бу́ду йти
ти	бу́деш іти́
він, вона, воно	бу́де йти
ми	бу́демо йти
ви	бу́дете йти
вони	бу́дуть іти́

Майбутній час
 Доконаний вид

я	піду́
ти	піде́ш
він, вона, воно	піде́
ми	підемо́
ви	підете́
вони	піду́ть



Фразеологізм дня

Як гарячі пиріжки

(literally "like hot buns")

to to be sold or given away very quickly and effortlessly, especially in quantity, like hot cakes

Квитки на поїзди на зимові свята розходяться **як гарячі пиріжки**.

Train tickets for Christmas holidays are all sold out very quickly.

– А шоколадне печиво вже закінчилось?

– Розійшлось, **як гарячі пиріжки**!

– *Have chocolate cookies finished already?*

– *Gone, like hot cakes!*



Бонусні вправи

1

Дайте відповіді на запитання (за текстом діалогу):

Куди Леся та Орест **поїдуть** на Різдво?

Леся та Орест **поїдуть** до батьків Ореста у Львівську область.

- | | |
|--|--|
| 1. Куди Леся запропонувала Христині поїхати на зимові канікули? | 4. Якого числа прилетить мама Христини? |
| <hr/> <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> <hr/> |
| 2. Леся та Орест поїдуть автобусом? | 5. Якого числа Христинина мама полетить назад до Америки? |
| <hr/> <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> <hr/> |
| 3. Чому Леся та Орест не поїдуть поїздом? | |
| <hr/> <hr/> <hr/> | |



2

Заповніть пропуски в тексті формами дієслів у майбутньому часі.

Сьогодні до мене ¹ _____
(прилетіти) моя подруга з Норвегії. Вона навчалась там на магістратурі, а тепер працює. Ввечері я ² _____
(поїхати) в аеропорт її зустрічати. Вона має кілька днів відпустки. Назад ³ _____
(полетіти) в суботу. Зараз планую, куди ми з нею завтра ⁴ _____
(піти).

Мабуть, сядемо на трамвай і ⁵ _____
 _____ **(поїхати)** в центр міста. Погуляємо, ⁶ _____
(зайти) на каву. А ввечері, можливо, ⁷ _____
 _____ **(сходити)** в кіно чи на якийсь концерт.

На післязавтра я планую невеличкий похід в гори. Ми ⁸ _____
(з'їздити) на один день в Карпати. Зранку сядемо на поїзд «Львів — Мукачево».
⁹ _____ **(Вийти)** на станції Сколе, це недалеко від Львова. Ми ¹⁰ _____
 _____ **(піти)** в гори не самі, з нами ¹¹ _____ **(піти)** мої друзі. Вони часто ходять в походи і добре знають багато маршрутів. Після роботи я ¹² _____
 _____ **(з'їздити)** на вокзал і візьму квитки.

Оксана теж запрошує мене в гості до себе в Осло. Я ще не знаю точно, але, сподіваюсь, що ¹³ _____ **(полетіти)** до неї на зимові свята.





Key Vocabulary 3-97

дóвго	long, great while, long time
домовля́тися, домо́витися	to arrange, to make arrangements, to come to an agreement (<i>imperfective, perfective</i>)
кра́пка	1) point, dot; 2) full stop, period
наза́д	back (<i>adverb</i>), backward(s)
на́прямок	direction
попу́тник, попу́тниця	fellow traveller, travelling companion (<i>male, female</i>)
похі́д	trek, camping trip
прина́ймні	at least, at any rate
розби́рати, розібра́ти	1) to take, buy up; 2) to take to pieces, to take apart; 3) to sort; to unpack (<i>imperfective, perfective</i>)
стрес	stress (feeling)
типóвий	typical
Це головне.	This is the most important.
як гарячі пиріжкі	"like hot buns": to to be sold or given away very quickly and effortlessly, especially in quantity, like hot cakes





Відповіді на вправи

1

1. Леся запропонувала Христині поїхати на зимові канікули в Карпати чи в Львів.
2. Ні, Леся та Орест, мабуть, поїдуть блаблакаром (з попутником на автомобілі), бо автобусом їхати довго.
3. Леся та Орест не поїдуть поїздом, бо вже немає квитків.
4. Мама Христини прилетить 28 грудня.
5. Христинина мама полетить назад до Америки 8 січня.

2

1. прилетить
2. поїду
3. полетить
4. підемо
5. поїдемо
6. зайдемо
7. сходимо
8. з'їздимо
9. Вийдемо
10. підемо
11. підуть
12. з'їжджу
13. полечу

